ENGLISH

Instructions translated from Italian

1 - PRODUCT DESCRIPTION AND INTENDED USE

The ON3ELR transmitter is designed to control automations (gates, garage doors, road barriers and similar).

⚠ All uses other than that described herein and use in environmental conditions other than those indicated in this manual are considered improper and forbidden!

ON3ELR is compatible with receivers that adopt both the two-way "LR" radio encoding systems.

The ON3ELR is equipped with 4 keys (**Fig. 1**): 3 keys are used to send commands and 1 function key to request the automation's status. Moreover, a series of optional accessories are available: string for keyring (**Fig. 2**); support for wall-mounting (**Fig. 3**).

2 - TRANSMITTER FUNCTIONS

The two-way communication between the ON3ELR transmitter and the OXILR receiver has the following functions:

- Sending of the receiver's confirmation of the command received: sending to the transmitter of the confirmation that the command transmitted was received by the receiver.
  - Command received: the transmitter vibrates and the LED emits a series of orange flashes followed by a steady green light for 2 seconds.
  - Command not received: the transmitter LED emits a series of orange flashes followed by a steady red light for 2 seconds (there is no vibration).
- Sending of the automation's status (for example, whether the gate is open or closed): see Paragraph 5.
- Indication of the automation's anomaly status: flashing of the red LED and intermittent vibration.

3 - TRANSMITTER VERIFICATION

Before memorising the transmitter in the automation's receiver, ensure that it is working correctly by pressing a control key while observing whether the LED (**Fig. 1**) lights up; should this not occur, see Paragraph 7.

4 - TRANSMITTER MEMORISATION

To memorise the transmitter in a receiver, the following procedures can be adopted:

- Memorisation in "Mode 1"
- Memorisation in "Mode 2"
- Memorisation in "Extended Mode 2"
- Memorisation through the "Enabling Code" received from a previously memorised transmitter

These procedures are described in the instruction manual of the receiver or control unit with which the transmitter must be operated. The above-mentioned manuals are also available on the website: www.niceforyou.com

⚠ - For the procedures listed below only keys **1**, **2**, **3** of the transmitter are enabled (**Fig. 1**). The fourth key is exclusively reserved for the status request (Paragraph 5).

A - Memorisation in "Mode 1"

Allows for memorising in the receiver, once only, the 3 transmitter command keys, associating them automatically with each command managed from the control unit (default commands).

B - Memorisation in "Mode 2"

Allows for memorising in the receiver a single transmitter key, associating it with the commands managed from the control unit (maximum 4 and chosen by the user). **Note** – the same procedure must be repeated for each key to be memorised.

C - Memorisation in "Extended Mode 2"

The same as memorisation "**B**" - "**Mode 2**", with the added possibility of choosing the desired command (to be paired with the key being memorised) in an extended list of commands managed from the control unit (up to 15 different commands).

The feasibility of the procedure depends on the control unit's ability to manage the 15 commands.

D - Memorisation through the "ENABLING Code" (between an OLD transmitter already memorised and a NEW transmitter)

The ON3ELR transmitter has a secret code, the so-called "ENABLING CODE". By transferring this code from a memorised transmitter to a new transmitter, the latter is recognised (and memorised) automatically by the receiver.

Memorisation procedure:

01. Bring the two transmitters (NEW and OLD one already memorised) close to one another as shown in **Fig. 4**.
02. On the NEW transmitter press and release a command key. The LED of the OLD transmitter will switch on and start flashing.
03. On the OLD transmitter press and release a command key. Once the code has been transferred, for an instant both the transmitters (NEW and OLD) will vibrate and their green LED will light up (end of the procedure).

When the NEW transmitter will be used, for the first 20 times it will transmit this "enabling code" to the receiver together with the command. The receiver will automatically memorise the identification code of the transmitter that transmitted it.

5 - STATUS REQUEST PROCEDURE

01. Press and release the "**i**" "Status request" key (**Fig. 1**).
02. Press and release the command key associated with the automation for which the status is requested.
03. Observe the final colour of the LED after the series of orange flashes:
- **GREEN**: gate/door OPEN
- **RED**: gate/door CLOSED
- **ORANGE**: partial opening/closing

Note – If the transmitter is memorised in multiple automations and a status request is made, the ON3ELR will only signal the status of the automation that responded first to the status request or that falls within the transmitter range.

Important - In this specific case, Nice cannot offer any guarantee regarding the status of all the automations.

6 - BATTERY REPLACEMENT

When the battery is flat and a key is pressed, the corresponding LED fades and the transmitter does not transmit. With the battery almost flat, the LED emits red flashes during the transmission process.

To restore normal transmitter operation, replace the flat battery with a version of the same type, observing the pole markings shown in **Fig. 5**.

7 - PRODUCT DISPOSAL

This product is an integral part of the automation system it controls and must be disposed of alongside it.

As in installation, also at the end of product lifetime, the disassembly and scrapping operations must be performed by qualified personnel. This product is made of various types of materials, some of which can be recycled while others must be scrapped. Seek information on the recycling and disposal systems required by local regulations in your area for this product category. **Warning!** – certain parts of the product may contain polluting or hazardous substances that, if released into the environment, may seriously damage the environment and human health.

As indicated by the adjacent symbol it is forbidden to dispose of this product together with domestic waste. Separate the waste into categories for disposal, according to the methods set forth in the regulations in force in your area, or return the product to the retailer when purchasing a new equivalent product. **Warning!** – local regulations may include the application of heavy fines in the event of improper disposal of this product.

Battery disposal

Warning! – The flat battery contains toxic substances and must not be disposed of with common waste. Dispose of according to "separate" waste collection methods as envisaged by current local standards.

8 - PRODUCT TECHNICAL SPECIFICATIONS

■ **Power supply**: 3 VDC type-CR2032 lithium battery ■ **Battery life**: estimated 2 years, with 10 transmissions per day ■ **Frequency**: 433.92 MHz ■ **Power emitted**: 0 dBm (ERP) ■ **Radio encoding**: "LR" ■ **Operating temperature**: -5°C ... +55 °C ■ **Protection rating**: IP 40 (suitable for use indoors or in protected environments) ■ **Dimensions**: 45 x 56 x 11mm ■ **Weight**: 18 g.

Notes: • The range of transmitters and the reception capacity of the receivers are heavily affected by other devices (alarms, headphones, etc.) operating on the same frequency in your area. Nice cannot provide any guarantee with regard to the actual range of its devices under such conditions. • All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. reserves the right to modify the product at any time when deemed necessary, without altering the its intended use and functions.

9 - SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby Nice S.p.A. declares that the radio equipment type ON3ELR is in compliance with Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: https://www.niceforyou.com/en/support

ITALIANO

Istruzioni originali

1 - DESCRIZIONE DEL PRODOTTO E DESTINAZIONE D'USO

Il trasmettitore ON3ELR è destinato al comando di automazioni (cancelli, portoni da garage, alzabarriere stradali e similari).

⚠ Qualsiasi altro uso diverso da quello descritto e in condizioni ambientali diverse da quelle riportate in questo manuale è da considerarsi improprio e vietato!

ON3ELR è compatibile con ricevitori che adottano la codifica bidirezionale "LR".

ON3ELR è dotato di 4 tasti (**fig. 1**): 3 tasti per l'invio dei comandi e 1 tasto funzione per la richiesta di stato dell'automazione. Inoltre, sono disponibili gli accessori opzionali: cordino per portachiavi (**fig. 2**); supporto per il fissaggio a muro (**fig. 3**).

2 - FUNZIONALITÀ DEL TRASMETTITORE

La comunicazione bidirezionale tra il trasmettitore ON3ELR e il ricevitore OXILR presenta le seguenti funzionalità:

- Invio della conferma del ricevitore di comando ricevuto: invio al trasmettitore della conferma che il comando trasmesso è stato ricevuto dal ricevitore.
  - Comando ricevuto: il trasmettitore vibra e il led emette una serie di lampeggi arancioni e poi una luce fissa verde per 2 sec.
  - Comando non ricevuto: il led del trasmettitore emette una serie di lampeggi arancioni e poi una luce fissa rossa per 2 sec. (non c'è vibrazione).
- Invio dello stato dell'automazione (ad esempio, se il cancello è aperto o chiuso): vedere il paragrafo 5.
- Indicazione stato di anomalia dell'automazione: lampeggio del led rosso e vibrazione intermittente.

3 - VERIFICA DEL TRASMETTITORE

Prima di memorizzare il trasmettitore nel ricevitore dell'automazione, verificare il suo corretto funzionamento premendo un tasto di comando e osservando contemporaneamente l'accensione del led (**fig. 1**): se questo non si accende, vedere il paragrafo 7.

4 - MEMORIZZAZIONE DEL TRASMETTITORE

Per memorizzare il trasmettitore in un ricevitore, sono disponibili le seguenti procedure:

- Memorizzazione in "Modo 1"
- Memorizzazione in "Modo 2"
- Memorizzazione in "Modo 2 esteso"
- Memorizzazione tramite il "Codice di Abilitazione" ricevuto da un trasmettitore già memorizzato

Queste procedure sono riportate nel manuale istruzioni del ricevitore o della Centrale con il quale si desidera far funzionare il trasmettitore. I manuali citati sono disponibili anche sul sito: www.niceforyou.com

⚠ - Per le procedure di seguito sono abilitati solo i tasti **1**, **2**, **3** del trasmettitore (**fig. 1**). Il quarto tasto è riservato solo alla richiesta di stato (paragrafo 5).

A - Memorizzazione in "Modo 1"

Permette di memorizzare nel ricevitore, in una sola volta, i 3 tasti di comando del trasmettitore, abbinandoli automaticamente a ciascun comando gestito dalla Centrale (comandi di fabbrica).

B - Memorizzazione in "Modo 2"

Permette di memorizzare nel ricevitore un singolo tasto del trasmettitore abbinandolo ai comandi gestiti dalla Centrale (massimo 4 e scelti dall'utente). **Nota** – la procedura deve essere ripetuta per ogni singolo tasto che si desidera memorizzare.

C - Memorizzazione in "Modo 2 esteso"

È uguale alla memorizzazione "**B** - "**Modo 2**", con in più la possibilità di scegliere il comando desiderato (da abbinare al tasto che si sta memorizzando) in una lista estesa di comandi gestiti dalla Centrale (fino a 15 comandi diversi).

La fattibilità della procedura dipende quindi dalla capacità della Centrale di gestire i 15 comandi.

D - Memorizzazione tramite il "Codice di ABILITAZIONE" (tra un trasmettitore VECCHIO già memorizzato e uno NUOVO)

Il trasmettitore ON3ELR possiede un codice segreto, chiamato "CODICE DI ABILITAZIONE". Trasferendo questo codice da un trasmettitore già memorizzato a uno nuovo, quest'ultimo viene riconosciuto (e memorizzato) automaticamente dal ricevitore.

Procedura di memorizzazione:

01. Avvicinare i due trasmettitori (NUOVO e VECCHIO già memorizzato) come nella **fig. 4**.
02. Sul NUOVO trasmettitore premere e rilasciare un tasto comando. Il led del VECCHIO trasmettitore si accende e inizia a lampeggiare.
03. Sul VECCHIO trasmettitore premere e rilasciare un tasto comando. Al termine del trasferimento del codice, per un istante, entrambi i trasmettitori (NUOVO e VECCHIO) vibrano e accendono il led verde (fine procedura).

Quando il NUOVO trasmettitore verrà usato, per le prime 20 volte trasmetterà al ricevitore questo "codice di abilitazione" insieme al comando. Il ricevitore, memorizzerà automaticamente il codice di identità del trasmettitore che l'ha trasmesso.

5 - PROCEDURA DI RICHIESTA STATO

01. Premere e rilasciare il tasto "**i**" "Richiesta stato" (**fig. 1**).
02. Premere e rilasciare il tasto comando associato all'automazione di cui si richiede lo stato.
03. Osservare il colore finale del led, dopo la serie di lampeggi arancioni:
- **VERDE**: cancello/portone APERTO
- **ROSSO**: cancello/portone CHIUSO
- **ARANCIONE**: apertura/chiusura parziale

Nota – Qualora il trasmettitore sia memorizzato in più automazioni e si effettui una richiesta di stato, ON3ELR segnala solo lo stato dell'automazione che per prima ha risposto alla richiesta di stato o che è nel raggio di portata del trasmettitore.

Importante - In questo caso specifico Nice non può offrire nessuna garanzia circa lo stato di tutte le automazioni.

6 - SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

Quando la batteria è scarica, alla pressione di un tasto, il led si affievolisce e il trasmettitore non trasmette. Con la batteria quasi scarica il led emette dei lampeggi rossi durante la trasmissione.

Per ripristinare il regolare funzionamento del trasmettitore, sostituire la batteria scarica con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata in **fig. 5**.

7 - SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

Questo prodotto è parte integrante dell'automazione che comanda e dunque deve essere smaltito insieme con essa.

Come per le operazioni d'installazione, anche al termine della vita di questo prodotto, le operazioni di smantellamento devono essere eseguite da personale qualificato. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali: alcuni possono essere riciclati, altri devono essere smaltiti. Informatevi sui sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, per questa categoria di prodotto. **Attenzione!** – alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose che, se disperse nell'ambiente, potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente stesso e sulla salute umana. Come indicato dal simbolo a lato, è vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire quindi la "raccolta separata" per lo smaltimento, secondo i metodi previsti dai regolamenti vigenti sul vostro territorio, oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. **Attenzione!** – i regolamenti vigenti a livello locale possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto.

Smaltimento della batteria

Attenzione! – La batteria scarica contiene sostanze inquinanti e quindi, non deve essere buttata nei rifiuti comuni. Occorre smaltirla utilizzando i metodi di raccolta 'separata', previsti dalle normative vigenti nel vostro territorio.

8 - CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO

■ **Alimentazione**: batteria al litio da 3 Vdc tipo CR2032 ■ **Durata batteria**: stimata 2 anni, con 10 trasmissioni al giorno ■ **Frequenza**: 433.92 MHz ■ **Potenza irradiata**: 0 dBm (ERP) ■ **Codifica radio**: "LR" ■ **Temperatura di funzionamento**: -5°C ... +55 °C ■ **Grado di protezione**: IP 40 (utilizzo in casa o in ambienti protetti) ■ **Dimensioni**: 45 x 56 x 11mm ■ **Peso**: 18 g.

Note: • La portata dei trasmettitori e la capacità di ricezione dei ricevitori è fortemente influenzata dalle altri dispositivi (allarmi, radiocuffie, ecc) che operano nella vostra zona alla stessa frequenza. In questi casi, Nice non può offrire nessuna garanzia circa la reale portata dei propri dispositivi. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambientale di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque le stesse funzionalità e destinazione d'uso.

9 - DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE SEMPLIFICATA

Il fabbricante Nice S.p.A. dichiara che il tipo di apparecchiatura radio ON3ELR è conforme alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: https://www.niceforyou.com/it/supporto

FRANÇAIS

Instructions traduites de l'italien

1 - DESCRIPTION DU PRODUIT ET APPLICATION

L'émetteur ON3ELR est destiné à la commande d'automatismes (portails, portes de garage, barrières routières et similaires).

⚠ Toute autre utilisation que celle décrite et dans des conditions ambiants différentes de celles indiquées dans ce guide doit être considérée comme impropre et interdite !

ON3ELR est compatible avec les récepteurs qui adoptent le codage bidirectionnel « LR ».

ON3ELR dispose de 4 touches (**fig. 1**) : 3 touches d'envoi de commandes et 1 touche de fonction pour la demande d'état de l'automatisme. De plus, des accessoires sont disponibles en option : cordon porte-clés (**fig. 2**) ; support pour le montage mural (**fig. 3**).

2 - FONCTIONS DE L'ÉMETTEUR

La communication bidirectionnelle entre l'émetteur ON3ELR et le récepteur OXILR a les fonctions suivantes :

- Envoi de la confirmation du récepteur de la commande reçue : envoi à l'émetteur de la confirmation que la commande transmise a été reçue par le récepteur.
  - Commande reçue : l'émetteur vibre et la led émet une série de clignotements orange puis une lumière verte fixe pendant 2 secondes.
  - Commande non reçue : La led de l'émetteur émet une série de clignotements oranges puis une lumière rouge fixe pendant 2 secondes (pas de vibration).
- Envoi de l'état de l'automatisme (par exemple, en cas d'ouverture ou de fermeture du portail) : voir le paragraphe 5.
- Indication de l'état de défaut de l'automatisme : led rouge clignotante et vibration intermittente.

3 - VÉRIFICATION DE L'ÉMETTEUR

Avant de mémoriser l'émetteur dans le récepteur de l'automatisme, vérifier qu'il fonctionne correctement en appuyant sur une touche de commande et en observant en même temps l'allumage de la led (**fig. 1**) : si la led ne s'allume pas, voir le paragraphe 7.

4 - MÉMORISATION DE L'ÉMETTEUR

Les procédures suivantes sont disponibles pour mémoriser l'émetteur dans un récepteur :

- Mémorisation en « Mode 1 »
- Mémorisation en « Mode 2 »
- Mémorisation en « Mode 2 étendu »
- Mémorisation au moyen du « Code d'activation » reçu d'un émetteur déjà mémorisé

Ces procédures sont décrites dans le manuel d'instructions du récepteur ou de la logique de commande avec lequel/laquelle l'émetteur fonctionnera. Ces manuels sont également disponibles à l'adresse du site : www.niceforyou.com

⚠ - Pour les procédures suivantes, seules les touches **1**, **2**, **3** de l'émetteur (**fig. 1**) sont activées. La quatrième touche est réservée uniquement à la demande d'état (paragraphe 5).

A - Mémorisation en « Mode 1 »

Permet de mémoriser dans le récepteur, en une seule fois, les 3 touches de commande de l'émetteur, en les associant automatiquement à chaque commande gérée par la logique de commande (commandes d'usine).

B - Mémorisation en « Mode 2 »

Permet de mémoriser dans l'émetteur une seule touche de l'émetteur, en l'associant aux commandes gérées par la logique de commande (maximum 4 et choisies par l'utilisateur). **Remarque** – La procédure doit être répétée pour chaque touche que l'on souhaite mémoriser.

C - Mémorisation en « Mode 2 étendu »

Elle est identique à la mémorisation « **B** » - « **Mode 2** », avec la possibilité de choisir la commande désirée (à coupler avec la touche en cours de mémorisation) dans une liste étendue de commandes gérées par la logique de commande (jusqu'à 15 commandes différentes).

La faisabilité de la procédure dépend donc de la capacité de la logique de commande à gérer les 15 commandes.

D - Mémorisation au moyen du « Code d'AUTORISATION » (entre un émetteur ANCIEN déjà mémorisé et un NOUVEL émetteur)

L'émetteur ON3ELR a un code secret, appelé « CODE D'AUTORISATION ». En transférant ce code d'un émetteur déjà mémorisé à un nouveau, ce dernier est automatiquement reconnu (et mémorisé) par le récepteur.

Procédure de mémorisation :

01. Accéder aux deux émetteurs (NOUVEL ET ANCIEN émetteur déjà mémorisé) comme dans la **fig. 4**.
02. Sur le NOUVEL émetteur, enfoncer et relâcher une touche de commande. La led de l'ANCIEN émetteur s'allume et commence à clignoter.
03. Sur l'ANCIEN émetteur, enfoncer et relâcher une touche de commande. À la fin du transfert du code, les deux émetteurs (NOUVEAU et ANCIEN) vibrent pendant un instant et allument la led verte (fin de la procédure).

Lorsque le NOUVEL émetteur est utilisé, il transmet ce « Code d'activation » les 20 premières fois avec la commande au récepteur. Le récepteur mémorisera automatiquement le code d'identité de l'émetteur qui l'a transmis.

5 - PROCÉDURE DE DEMANDE D'ÉTAT

Procédure de mémorisation :

01. Enfoncer et relâcher la touche « **i** » « Demande d'état » (**fig. 1**).
02. Enfoncer et relâcher la touche de commande associée à l'automatisme duquel l'état est demandé.
03. Observer la couleur finale de la led, après la série de clignotements oranges :
- **VERT** : portail/porte de garage OUVERTE
- **ROUGE** : portail/porte de garage FERMÉ
- **ORANGE** : ouverture/fermeture partielle

Remarque – Si l'émetteur est mémorisé sur plusieurs automatismes et qu'une recherche d'état est effectuée, ON3ELR signale uniquement l'état de l'automatisme qui a répondu en premier à la demande d'état ou qui est dans le rayon de portée de l'émetteur.

Important - Dans ce cas précis, Nice ne peut pas garantir l'état de tous les automatismes.

6 - REMPLACEMENT DE LA PILE

Lorsque la pile est déchargée, en appuyant sur une touche, la led s'affaiblit et l'émetteur ne transmet pas. Lorsque la pile est quasiment déchargée, la led émet des clignotements rouges pendant l'émission.

Pour rétablir le fonctionnement de l'émetteur, remplacer la pile déchargée par une pile du même type, en respectant la polarité indiquée sur la **fig. 5**.

7 - MISE AU REBUT DU PRODUIT

Ce produit fait partie intégrante de l'automatisme qu'il commande et doit donc être mis au rebut avec ce dernier.

Tout comme l'installation, les opérations de démantèlement, à la fin de la durée de vie de ce produit, doivent être effectuées par du personnel qualifié. Ce produit se compose de divers matériaux : certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être mis au rebut. S'informer sur les systèmes de recyclage ou de mise au rebut prévus par les normes en vigueur dans sa région pour cette catégorie de produit. **Attention !** – certains composants du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses qui pourraient, s'ils sont jetés dans la nature, avoir des effets nuisibles sur l'environnement et sur la santé des personnes.

Comme l'indique le symbole ci-contre, il est interdit de jeter ce produit avec les ordures ménagères. Procéder à la « collecte différenciée » des composants pour leur traitement conformément aux méthodes prescrites par les normes locales en vigueur ou restituer le produit au vendeur lors de l'achat d'un nouveau produit équivalent. **Attention !** – les règlements locaux en vigueur peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit.

Mise au rebut de la pile

Attention ! – La pile usagée contient des substances polluantes et ne doit donc pas être jetée avec les ordures ménagères. Il faut la mettre au rebut en adoptant les méthodes de « tri » prévues par les normes en vigueur dans le pays d'utilisation.

8 - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT

■ **Alimentation** : pile au lithium 3 Vcc type CR2032 ■ **Durée de la pile** : estimée à 2 ans, avec 10 émissions par jour ■ **Fréquence** : 433.92 MHz ■ **Puissance rayonnée** : 0 dBm (ERP) ■ **Codage radio** : "LR" ■ **Température de fonctionnement** : -5 °C ... +55 °C ■ **Indice de protection** : IP 40 (utilisation à l'intérieur ou dans des milieux protégés) ■ **Dimensions** : 45 x 56 x 11 mm ■ **Poids** : 18 g.

Remarques : • La portée des émetteurs et la capacité de réception des récepteurs est fortement influencée par les autres dispositifs (les alarmes, les casques radio, etc.) qui fonctionnent sur la même fréquence dans l'environnement d'utilisation. Dans ces cas-là, Nice ne peut offrir aucune garantie sur la portée réelle de ses dispositifs. • Toutes les caractéristiques techniques indiquées se réfèrent à une température ambiante de 20°C (+/- 5°C). • Nice S.p.A. se réserve le droit d'apporter des modifications au produit à tout moment si elle le juge nécessaire, en garantissant dans tous les cas les mêmes fonctions et le même type d'utilisation prévu.

9 - DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE

Le soussigné Nice S.p.A. déclare que l'équipement radioélectrique du type ON3ELR est conforme à la directive 2014/53/UE.

Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: https://www.niceforyou.com/fr/support

ESPAÑOL

Instrucciones traducidas del italiano

1 - DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO Y USO PREVISTO

El transmisor ON3ELR está destinado al mando de automatización (cancelas, portones de garaje, barreras viales y afines).

⚠ ¡Cualquier empleo diferente de aquel descrito y en condiciones ambientales diferentes de aquellas indicadas en este manual debe considerarse inadecuado y prohibido!

El ON3ELR es compatible con receptores que adoptan la codificación bidireccional "LR".

El ON3ELR está dotado de 4 botones (**fig. 1**): 3 botones de mando para el envío de las respectivas instrucciones y 1 botón de función para la solicitud de estado de la automatización. Accesorios opcionales disponibles: cuerda para llavero (**fig. 2**); soporte de fijación en pared (**fig. 3**).

2 - FUNCIONES DEL TRANSMISOR

La comunicación bidireccional entre el transmisor ON3ELR y el receptor OXILR presenta las siguientes funciones:

- Envío de la confirmación del receptor de mando recibido: envío al transmisor de la confirmación de que el mando transmitido ha sido recibido por el receptor.
  - Mando recibido: el transmisor vibra y el led emite una serie de parpadeos en naranja, luego luz verde fija 2 segundos.
  - Mando no recibido: el led del transmisor emite una serie de parpadeos en naranja, luego luz roja fija 2 segundos (no hay vibración).
- Envío del estado de la automatización (por ejemplo, si el canal está abierto o cerrado): ver el apartado 5.
- Indicación del estado de anomalía de la automatización: parpadeo del led rojo y vibración intermitente.

3 - VERIFICACIÓN DEL TRANSMISOR

⚠ Cada una de las codificaciones permite aprovechar únicamente sus funciones correspondientes.

Antes de memorizar el transmisor en el receptor de la automatización, verificar el funcionamiento correcto pulsando un botón de mando y observando simultáneamente el encendido del led (**fig. 1**): si el led no se enciende, ver el apartado 7.

4 - MEMORIZACIÓN DEL TRANSMISOR

Para memorizar el transmisor en un receptor existen varios procedimientos:

- Memorización en "Modo 1"
- Memorización en "Modo 2"
- Memorización en "Modo 2 extendido"
- Memorización mediante el "Código de habilitación" recibido de un transmisor ya memorizado

Las instrucciones detalladas de cada procedimiento están contenidas en el manual de instrucciones del receptor o de la central a los que se desea asociar el transmisor. Los manuales están disponibles también en el sitio: www.niceforyou.com

⚠ - Para los procedimientos siguientes están habilitados sólo los botones **1**, **2**, **3** del transmisor (**fig. 1**). El cuarto botón está reservado sólo a la solicitud de estado (apartado 5).

A - Memorización en "Modo 1"

Permite memorizar en el receptor, de una sola vez, los 3 botones de mando del transmisor, asociándolos automáticamente a cada mando gestionado por la central (mandos de fábrica).

B - Memorización en "Modo 2"

Permite memorizar en el receptor un solo botón del transmisor, asociándolo automáticamente a los mandos gestionados por la central (máximo 4, elegidos por el usuario). **Nota** – El procedimiento debe repetirse para cada botón que se desee memorizar.

C - Memorización en "Modo 2 extendido"

Es igual a la memorización "**B**" - "**Modo 2**", con la posibilidad de elegir el mando deseado (a asociar al botón que se está memorizando) en una lista extendida de mandos gestionados por la central (hasta 15 mandos diferentes).

La factibilidad del procedimiento depende de la capacidad de la central de gestionar los 15 mandos.

D - Memorización mediante "Código de HABILITACIÓN" (entre un transmisor VIEJO ya memorizado y uno NUEVO)

El transmisor ON3ELR posee un código secreto, llamado "CÓDIGO DE HABILITACIÓN". Al transferir este código de un transmisor ya memorizado a uno nuevo, éste es reconocido (o memorizado) automáticamente por el receptor.

Procedimiento de memorización:

01. Acercar los dos transmisores (NUEVO y VIEJO ya memorizado) como en la **fig. 4**.
02. En el NUEVO transmisor pulsar y soltar un botón de mando. El led del VIEJO transmisor se enciende y empieza a parpadear.
03. En el VIEJO transmisor pulsar y soltar un botón de mando. Al finalizar la transferencia del código, durante un instante ambos transmisores (NUEVO y VIEJO) vibran y encienden el LED verde (fin del procedimiento).

Al utilizar el NUEVO transmisor, las primeras 20 veces transmitirá al receptor este "código de habilitación" junto al mando. El receptor memorizará automáticamente el código de identidad del transmisor que lo ha transmitido.

5 - PROCEDIMIENTO DE SOLICITUD DE ESTADO

01. Pulsar y soltar el botón "**i**" "Solicitud estado" (**fig. 1**).
02. Pulsar y soltar el botón de mando asociado a la automatización cuyo estado se solicita.
03. Observar el color final del led, después de la serie de parpadeos en naranja:
- **VERDE**: cancela/portón ABIERTO
- **ROJO**: cancela/portón CERRADO
- **NARANJA**: apertura/cierre parcial

Nota – Si el transmisor está memorizado en varias automatizaciones y se efectúa una solicitud de estado, ON3ELR indica sólo el estado de la automatización que ha sido la primera en responder a la solicitud de estado o que está en el radio de alcance del transmisor.

Importante - En este caso específico Nice no ofrece ninguna garantía sobre el estado de todas las automatizaciones.

6 - SUSTITUCIÓN DE LA BATERÍA

Cuando la batería está descargada, al pulsar un botón el led se debilita y el transmisor no transmite. Con la batería casi descargada, el led emite parpadeos en rojo durante la transmisión.

Para restablecer el funcionamiento regular del transmisor, sustituir la batería descargada con una del mismo tipo, respetando la polaridad indicada en la **fig. 5**.

7 - ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es parte integrante del automatismo y, por consiguiente, deberá eliminarse junto con éste.

Al igual que para las operaciones de instalación, también al final de la vida útil de este producto, las operaciones de desguace deben ser efectuadas por personal experto. Este producto está formado por varios tipos de materiales: algunos pueden reciclarse y otros deben eliminarse. Infórmese sobre los sistemas de reciclado o eliminación previstos por las normativas vigentes en su territorio para esta categoría de producto. **¡Atención!** – algunas partes del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas que, si se las abandona en el medio ambiente, podrían causar efectos perjudiciales al medio ambiente y la salud humana.

Como indica el símbolo que aparece al lado, está prohibido eliminar estos productos junto con los desechos domésticos. Realizar la "recogida selectiva" para la eliminación, según los métodos previstos por las normativas locales, o bien entregar el producto al vendedor en el momento de adquirir un nuevo producto equivalente. **¡Atención!** – los reglamentos locales pueden prever sanciones importantes en caso de eliminación ilegal de este producto.

Eliminación de la batería

¡Atención! – Las baterías usadas contienen sustancias contaminantes, por lo que no deben eliminarse junto con los desechos comunes. Eliminarlas utilizando los métodos de recogida "selectiva" previstos por las normas locales.

8 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO

■ **Alimentación**: batería de litio de 3 Vcc tipo CR2032 ■ **Duración batería**: aprox. 2 años, con 10 transmisiones por día ■ **Frecuencia**: 433.92 MHz ■ **Potencia irradiada**: 0 dBm (ERP) ■ **Codificación radio**: "LR" ■ **Temperatura de funcionamiento**: -5°C ... +55 °C ■ **Grado de protección**: IP 40 (uso en interiores o en ambientes protegidos) ■ **Medidas**: 45 x 56 x 11mm ■ **Peso**: 18 g.

Notas: • El alcance de los transmisores y la capacidad de recepción de los receptores se ven considerablemente influidos por otros dispositivos (por ejemplo, alarmas, auriculares, etc.) en funcionamiento en la misma zona a la misma frecuencia. En estos casos, Nice no ofrece ninguna garantía sobre el alcance real de sus dispositivos. • Todas las características técnicas indicadas se refieren a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento en que lo considere necesario, manteniendo las mismas funciones y el mismo uso previsto.

9 - DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA

Por la presente Nice S.p.A. declara que el tipo de equipo radioeléctrico ON3ELR es conforme con la Directiva 2014/53/UE.

El texto completo de la declaración UE de conformidad está disponible en la dirección Internet siguiente: https://www.niceforyou.com/es/soporte

Nice

ON3ELR

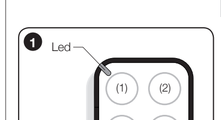
Transmitter IS0631A01MM_14-12-2018

EN - Instructions for the fitter
IT - Istruzioni per l'installatore
FR - Instructions pour l'installateur
ES - Instrucciones para el instalador
DE - Anweisungen für den installateur
PL - Instrukcje dla instalatora
SK - Inštrukcie pre montára
RU - Инструкции и предупреждения по монтажу

Nice S.p.A.
Via Callalta, 1
31046 Oderzo TV Italy
info@niceforyou.com
www.niceforyou.com

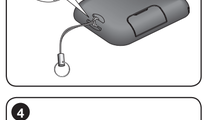
Nice











DEUTSCH

Aus dem Italienischen übersetzte Anleitung

1 - BESCHREIBUNG UND BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG DES GERÄTS

Der Handsender ON3ELR ist zur Steuerung von Automatisierungen (Tore, Garagentore, Straßensperren) u.Ä. bestimmt.

⚠ **Jede andere Verwendung als die hier beschriebene und der Gebrauch des Geräts unter abweichenden Umgebungsbedingungen sind als unsachgemäß anzusehen und verboten!**

ON3ELR ist mit Empfängern kompatibel, sie die bidirektionale Codierung „LR".
ON3ELR verfügt über 4 Tasten (**Abb. 1**): 3 Tasten zur Übertragung der Befehle und 1 Funktionstaste zur Statusabfrage der Automatisierung. Außerdem sind folgende optionale Zubehörteile erhältlich: Schlüsselband (**Abb. 2**); Halter für die Wandbefestigung (**Abb. 3**).

2 - FUNKTIONEN DES SENDERS

Die bidirektionale Übertragung zwischen dem Sender ON3ELR und dem Empfänger OXILR weist folgende Funktionen auf:
- Übertragung der Empfängerbestätigung für den erhaltenen Befehl: Übertragung der Bestätigung zum Handsender, dass der gesendete Befehl vom Empfänger entgegengenommen wurde.
  - Befehl erhalten: Der Handsender vibriert, und die Led blinkt mehrmals orangefarben, gefolgt von dauerhaft grünem Licht für 2 Sek.
  - Befehl nicht erhalten: Die Led des Handsenders blinkt mehrmals orangefarben, gefolgt von dauerhaft rotem Licht für 2 Sek. (keine Vibration).
- Übertragung des Status der Automatisierung (z.B. Offen- oder Geschlossenstellung des Tors): siehe Abschnitt 5.
- Anzeige des Störungsstatus der Automatisierung: Blinksignal der roten Led und intermittierende Vibration.

3 - ÜBERPRÜFUNG DES SENDERS

Vor dem Speichern des Senders im Empfänger der Automatisierung die Funktionsfähigkeit durch Drücken einer Steuertaste überprüfen und darauf achten, ob sich die Led gleichzeitig einschaltet (**Abb. 1**); wenn sie sich nicht einschaltet, siehe Abschnitt 7.

4 - SPEICHERUNG DES SENDERS

Um den Handsender in einem Empfänger zu speichern, stehen die folgenden Verfahren zur Verfügung:
- Speichervorgang nach „Modus 1"
- Speichervorgang nach „Modus 2"
- Speichervorgang nach „Modus 2 erweitert"
- Speicherung durch den von einem bereits gespeicherten Sender erhaltenen „Freischaltcode"

Diese Verfahren sind in der Gebrauchsanleitung des Empfängers oder der Steuerung aufgeführt, mit dem/der der Sender betrieben werden soll. Die genannten Anleitungen sind auch auf der Website www.niceforyou.com verfügbar

⚠ - Für die folgenden Verfahren sind nur die Tasten **1**, **2**, **3** des Handsenders (**Abb. 1**) freigeschaltet. Die vierte Taste ist ausschließlich der Statusabfrage vorbehalten (Abschnitt 5).

A - Speichervorgang nach „Modus 1"
Ermöglicht die gleichzeitige Speicherung der 3 Steuertasten des Handsenders im Empfänger, indem sie automatisch mit jedem Befehl verknüpft werden, der von der Steuerung verwaltet wird (werkseitige Befehle).

B - Speichervorgang nach „Modus 2"
Ermöglicht die Speicherung einer einzelnen Taste des Handsenders im Empfänger, indem sie mit den von der Steuerung verwalteten Befehlen verknüpft wird (max. 4 und vom Benutzer ausgewählt). **Anmerkung** – Das Verfahren muss für jede einzelne Taste wiederholt werden, die gespeichert werden soll.

C - Speichervorgang nach „Modus 2 erweitert"
Dieser ist identisch mit dem Speichervorgang „**B**" - „**Modus 2**" und bietet darüber hinaus die Möglichkeit zur Wahl des gewünschten Befehls (für die Verknüpfung mit der Taste, die gespeichert wird) aus einer erweiterten, von der Steuerung verwalteten Befehlsliste (bis zu 15 verschiedene Befehle).
Die Durchführbarkeit des Verfahrens ist somit von der Fähigkeit der Steuerung abhängig, die 15 Befehle zu verwalten.

D - Speicherung durch den „FREISCHALT-Code" (mit einem ALTEN, bereits gespeicherten und einem NEUEN Handsender)
Der Handsender ON3ELR verfügt über einen Geheimcode, der als „FREISCHALT-Code" bezeichnet wird. Indem dieser Code von einem bereits gespeicherten Sender auf einen neuen übertragen wird, wird letzterer automatisch vom Empfänger erkannt (und gespeichert).

Speicherverfahren:
01. Die zwei Sender (NEUER sowie bereits gespeicherter ALTER) wie in **Abb. 4** zusammenführen.
02. Am NEUEN Handsender kurz eine Befehlstaste drücken. Die Led des ALTEN Senders wird eingeschaltet und beginnt zu blinken.
03. Am ALTEN Handsender kurz eine Befehlstaste drücken. Nach erfolgter Übertragung des Codes werden beide Sender (der NEUE und ALTE) kurz vibrieren und die grüne Led wird eingeschaltet (Ende des Verfahrens).

Wenn der NEUE Handsender verwendet wird, überträgt er die ersten 20 Male diesen „Freischaltcode" zusammen mit dem Befehl an den Empfänger. Der Empfänger speichert automatisch den Kenncode des Senders, von dem er übertragen wurde.

5 - VERFAHREN ZUR STATUSABFRAGE

01. Die Taste „**i**" „Statusabfrage" kurz drücken (**Abb. 1**).
02. Die mit der Automatisierung, deren Status abgefragt werden soll, verknüpfte Befehlstaste kurz drücken.
03. Die endgültige Farbe der Led nach dem mehrmaligen orangefarbenen Blinksignal beobachten:
    - **GRÜN**: Tor/Tür GEÖFFNET
    - **ROT**: Tor/Tür GESCHLOSSEN
    - **ORANGE**: teilweise Öffnung/Schließung

Hinweis – Sollte der Handsender in mehreren Automatisierungen gespeichert sein und eine Statusabfrage erfolgen, meldet ON3ELR nur den Status der Automatisierung, die als erste auf die Statusanfrage geantwortet hat oder sich in der Reichweite des Handsenders befindet.
Wichtig - In diesem speziellen Fall kann Nice keine Zusicherung in Bezug auf den Status aller Automatisierungen machen.

6 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

Bei leerer Batterie wird die Led schwächer, und es erfolgt keine Übertragung durch den Handsender. Bei fast leerer Batterie blinkt die Led während der Übertragung rot.
Damit der Sender wieder ordnungsgemäß funktioniert, muss die leere Batterie mit einer desselben Typs ersetzt werden; dabei die in **Abb. 5** angegebene Polung beachten.

7 - ENTSORGUNG DES GERÄTS

Dieses Produkt ist Bestandteil der Automatisierungssteuerung und muss daher gemeinsam mit dieser entsorgt werden.
Wie die Installationsarbeiten muss auch die Demontage am Ende der Lebensdauer dieses Produktes von Fachpersonal ausgeführt werden. Dieses Gerät besteht aus verschiedenen Materialien: einige können recycelt werden, andere müssen entsorgt werden. Informieren Sie sich über die Recycling- bzw. Entsorgungssysteme für dieses Produkt, die von den in Ihrem Gebiet gültigen Verordnungen vorgesehen sind. **Achtung!** – Bestimmte Teile des Geräts enthalten evtl. Schadstoffe oder gefährliche Substanzen, die schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit haben können, wenn sie in die Umwelt gelangen.
Das nebenstehende Symbol weist auf das Verbot hin, dieses Gerät über den Hausmüll zu entsorgen. Es muss entsprechend den örtlichen Bestimmungen entsorgt werden oder dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgegeben werden. **Achtung!** – Die örtlichen Vorschriften sehen für den Fall einer widerrechtlichen Entsorgung dieses Geräts unter Umständen schwere Strafen vor.

Entsorgung der Batterie
Achtung! – Die leere Batterie enthält Schadstoffe und darf daher nicht in den Hausmüll gegeben werden. Sie muss entsprechend den örtlichen Vorschriften zur „Mülltrennung" entsorgt werden.

8 - TECHNISCHE MERKMALE DES PRODUKTS

■ **Stromversorgung**: Lithiumbatterie zu 3 Vdc, Typ CR2032 ■ **Dauer der Batterie**: Schätzung 2 Jahre mit 10 Übertragungen am Tag ■ **Frequenz**: 433.92 MHz ■ **Sendeleistung**: 0 dBm (ERP) ■ **Funkcode**: "LR" ■ **Betriebstemperatur**: -5 °C ... +55 °C ■ **Schutzart**: IP 40 (Benutzung im Haus oder in geschützter Umgebung) ■ **Abmessungen**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Gewicht**: 18 g.

Hinweise: • Die Reichweite der Sender und die Empfangsleistung der Empfänger werden stark von anderen Geräten beeinflusst (Alarmsysteme, Kopfhörer usw.), die in der Umgebung mit derselben Frequenz arbeiten. In diesen Fällen kann Nice keine Zusicherungen bezüglich der effektiven Reichweiten seiner Geräte machen. • Alle technischen Merkmale beziehen sich auf eine Umgebungstemperatur von 20 °C (±5 °C). • Der Hersteller Nice S.p.A. behält sich das Recht vor, zu einem beliebigen Zeitpunkt und nach eigenem Ermessen Änderungen am Gerät vorzunehmen, die dessen Funktionsweise und Einsatzzweck nicht beeinträchtigen.

9 - VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Nice S.p.A. dass der Funkanlagentyp ON3ELR der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: https://www.niceforyou.com/de/support

POLSKI

Instrukcja przetłumaczona z języka włoskiego

1 - OPIS PRODUKTU I JEGO PRZEZNACZENIE

Nadajnik ON3ELR jest przeznaczony do napędu automatyk (bram, drzwi garażowych, szlabanów drogowych i podobnych).

⚠ **Wszelkie inne użycie oraz wykorzystywanie produktu w warunkach otoczenia odmiennych, niż przedstawione w niniejszej instrukcji, jest niezgodne z przeznaczeniem i zabronione!**

ON3ELR jest kompatybilny z odbiornikami, które stosują kodowanie dwukierunkowe „LR".
ON3ELR jest wyposażony w 4 przyciski (**rys. 1**): 3 przyciski do przesyłania poleceń i 1 przycisk funkcyjny do żądania stanu automatyki. Ponadto, dostępne są opcjonalne urządzenia dodatkowe: link do breloka na klucze (**rys. 2**); wspornik do mocowania na ścianie (**rys. 3**).

2 - FUNKCJE NADAJNIKA

Dwukierunkowa komunikacja między nadajnikiem ON3ELR i odbiornikiem OXILR posiada następujące funkcje:
- Wysłanie potwierdzenia odbioru polecenia: wysłanie do nadajnika potwierdzenia, że wysłane polecenie zostało odebrane przez odbiornik.
  - Polecenie odebrane: nadajnik drga i dioda emituje serię pomarańczowych mignięć, a następnie świeci stałym, zielonym światłem przez 2 sek.
  - Polecenie nieodebrane: dioda nadajnika emituje serię pomarańczowych mignięć, a następnie świeci stałym, czerwonym światłem przez 2 sek. (drgania nie występują).
- Wysłanie stanu automatyki (na przykład, czy brama jest otwarta czy zamknięta): patrz punkt 5.
- Wskazanie stanu anomalii automatyki: miganie czerwonej diody i przerywane drgania.

3 - KONTROLA NADAJNIKA

Przed wczytaniem nadajnika do odbiornika automatyki należy sprawdzić jego prawidłowe działanie, naciskając przycisk sterujący i obserwując równocześnie zaświecenie się diody (**rys. 1**): jeżeli nie nastąpi zaświecenie diody, patrz punkt 7.

4 - WCZYTYWANIE NADAJNIKA

Aby wczytać nadajnik do odbiornika, możliwe są następujące procedury:
- Wczytywanie w „Trybie 1"
- Wczytywanie w „Trybie 2"
- Wczytywanie w „Trybie 2 rozszerzonym"
- Wczytywanie za pomocą „Kodu Aktywacyjnego" otrzymanego od już wczytanego nadajnika

Procedury te zostały opisane w instrukcji odbiornika lub Centrali przy użyciu której pragnie się uruchomić nadajnik. Cytowane instrukcje są dostępne również na stronie: www.niceforyou.com

⚠ - Dla poniższych procedur są aktywowane wyłącznie przyciski **1**, **2**, **3** nadajnika (**rys. 1**). Czwarty przycisk jest zastrzeżony wyłącznie w celu żądania stanu (punkt 5).

A - Wczytywanie w „Trybie 1"
Umożliwia jednorazowe wczytanie do odbiornika 3 przycisków sterujących nadajnika, łącząc je automatycznie z każdym poleceniem zarządzanym przez Centralę (polecenia fabryczne).

B - Wczytywanie w „Trybie 2"
Umożliwia wczytanie do odbiornika pojedynczego przycisku nadajnika, łącząc go z poleceniami zarządzanymi przez Centralę (maksymalnie 4 i wybrane przez użytkownika). **Uwaga** – procedura musi być powtórzona dla każdego pojedynczego przycisku, który pragnie się wczytać.

C - Wczytywanie w „Trybie 2 rozszerzonym"
Jest takie samo jak wczytywanie „**B**" - „**Tryb 2**", z dodatkową możliwością wyboru żądanego polecenia (do połączenia z wczytywanym przyciskiem) na rozszerzonej liście poleceń zarządzanych przez Centralę (do 15 różnych poleceń).
Wykonalność procedury zależy więc od zdolności Centrali do zarządzania 15 poleceniami.

D - Wczytywanie za pomocą „Kodu AKTYWACYJNEGO" (między STARYM, już wczytanym nadajnikiem i NOWYM nadajnikiem)
Nadajnik ON3ELR posiada tajny kod, zwany „KODEM AKTYWACYJNYM". Przenosząc ten kod z jednego, już wczytanego nadajnika do nowego nadajnika zostaje on odczytany (i wczytany) automatycznie przez odbiornik.

Procedura wczytywania:
01. Zbliżyć dwa nadajniki (NOWY i STARY, już wczytany) w sposób przedstawiony na **rys. 4**.
02. Na NOWYM nadajniku nacisnąć i zwolnić przycisk sterujący. Dioda STAREGO nadajnika zaświeci się i zacznie migać.
03. Na STARYM nadajniku nacisnąć i zwolnić przycisk sterujący. Po zakończeniu przenoszenia kodu, przez krótką chwilę, drgają oba nadajniki (NOWY i STARY) i następuje zaświecenie zielonej diody (koniec procedury).

Gdy zostanie użyty NOWY nadajnik, przez pierwsze 20 razy przekaże odbiornikowi ten „kod aktywacyjny" razem z poleceniem. Odbiornik automatycznie wczyta kod identyfikacyjny nadajnika, który go wysłał.

5 - PROCEDURA ŻĄDANIA STANU

01. Nacisnąć i zwolnić przycisk „**i**" „Żądanie stanu" (**rys. 1**).
02. Nacisnąć i zwolnić przypisany przycisk sterujący automatyki, której stan pragnie się uzyskać.
03. Obserwować końcowy kolor diody, po serii pomarańczowych mignięć:
    - **ZIELONY**: brama/drzwi OTWARTE
    - **CZERWONY**: brama/drzwi ZAMKNIĘTE
    - **POMARAŃCZOWY**: otwarcie/zamknięcie częściowe

Uwaga – Jeśli nadajnik jest wczytany w większej liczbie automatyk i zostanie wysłane żądanie stanu, ON3ELR zasygnalizuje wyłącznie stan automatyki, która odpowiedziała jako pierwsza na żądanie stanu i która znajduje się w zasięgu nadajnika.
Ważne - W tym konkretnym przypadku Nice nie udziela żadnej gwarancji na stan wszystkich automatyk.

6 - WYMIANA BATERII

Gdy bateria jest rozładowana, po naciśnięciu przycisku słabnie natężenie światła diody i nadajnik przestaje nadawać. Z prawie całkowicie rozładowaną baterią dioda emituje podczas nadawania czerwone mignięcia.
Aby przywrócić prawidłowe działanie nadajnika należy wymienić rozładowaną baterię na ten sam typ, przestrzegając biegunowości wskazanej na **rys. 5**.

7 - USUWANIE URZĄDZENIA

Niniejszy produkt stanowi integralną część systemu automatyki, którą steruje, należy go zatem utylizować razem z nią.
Tak, jak w przypadku instalacji, również po upływie okresu użytkowania tego produktu czynności demontażowe powinien wykonywać wykwalifikowany personel. Produkt składa się z różnego rodzaju materiałów: niektóre z nich mogą zostać poddane recyklingowi, inne powinny zostać poddane utylizacji. Należy we własnym zakresie zapoznać się z informacjami na temat recyklingu i utylizacji, przewidzianymi w lokalnie obowiązujących przepisach dla danej kategorii produktu. **Uwaga!** – niektóre elementy produktu mogą zawierać substancje szkodliwe lub niebezpieczne, które pozostawione w środowisku mogłyby zaszkodzić środowisku lub zdrowiu ludzkiemu.
Jak wskazuje symbol obok, zabrania się wyrzucania niniejszego produktu razem z odpadami domowymi. W celu usunięcia produktu należy zatem przeprowadzić zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami „zbiórkę selektywną" lub zwrócić produkt do sprzedawcy w chwili zakupu nowego, równoważnego produktu. **Uwaga!** – lokalne przepisy mogą przewidywać poważne sankcje w przypadku samodzielnej likwidacji tego produktu.

Utylizacja baterii
Uwaga! – Rozładowany akumulator zawiera substancje zanieczyszczające, nie należy go więc wyrzucać razem z odpadami domowymi. Należy ją poddać utylizacji, zgodnie z metodami zbiórki selektywnej i przepisami obowiązującymi w danym kraju.

8 - PARAMETRY TECHNICZNE PRODUKTU

■ **Zasilanie**: bateria litowa o mocy 3 Vdc typu CR2032 ■ **Czas eksploatacji baterii**: szacowany 2 lata, z 10 nadawaniami na dzień ■ **Częstotliwość**: 433.92 MHz ■ **Moc promieniowania**: 0 dBm (ERP) ■ **Kodowanie radiowe**: "LR" ■ **Temperatura funkcjonowania**: -5°C ... +55 °C ■ **Stopień ochrony**: IP 40 (zastosowanie w domu lub w pomieszczeniach zabezpieczonych) ■ **Wymiary**: 45 x 56 x 11mm ■ **Masa**: 18 g.

Uwagi: • Zasięg nadajników i zdolność odbioru odbiorników są w wysokim stopniu uzależnione od innych urządzeń (alarmów, słuchawek radiowych, itp.) pracujących w danej strefie na tej samej częstotliwości. W takim przypadku, Nice nie może udzielić żadnej gwarancji na rzeczywistą wielkość zasięgu urządzeń. • Wszystkie podane parametry techniczne odnoszą się do temperatury otoczenia równej 20°C (± 5°C). • Firma Nice S.p.A. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian produktu w którejkolwiek chwili, gwarantując jego funkcjonalność i przewidziane zastosowanie.

9 - UPROSZCZONA DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Nice S.p.A. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego ON3ELR jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE.
Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem internetowym: https://www.niceforyou.com/en/support

SLOVENSKY

Návod preložený z taliančiny

1 - POPIS VÝROBKU A ÚČEL POUŽITIA

Vysielač ON3ELR je určený na ovládanie automatizácií (brány, garážové vráta, cestné závory a pod.).

⚠ **Akékoľvek iné použitie, odlišné od tu uvedeného a v prostredí odlišnom od toho popísaného v tejto príručke, sa považuje za nevhodné a zakázané!**

ON3ELR je kompatibilný s prijímačmi, ktoré používajú dvojsmerné kódovanie "LR".
ON3ELR je vybavený 4 tlačidlami (**obr. 1**): 3 tlačidlá na posielanie príkazov a 1 funkčné tlačidlo pre vyžiadanie stavu automatizácie alebo zmenu kódovania.
Súčasťou balenia je nasledovné príslušenstvo: šnúrka pre kľúčeku (**obr. 2**); držiak pre upevnenie na stenu (**obr. 3**).

2 - FUNKCIE VYSIELAČA

Dvojsmerná komunikácia medzi vysielačom ON3ELR a prijímačom OXILR ponúka tieto funkcie:
- Poslanie potvrdenia prijímača o príjme príkazu: poslanie potvrdenia vysielaču, že poslaný príkaz bol prijatý prijímačom.
  - Príkaz prijatý: vysielač vibruje a led vydá sériu oranžových zábleskov a potom svieti 2 sekundy pevným zeleným svetlom.
  - Príkaz neprijatý: led vysielača vydá sériu oranžových zábleskov a potom svieti 2 sekundy pevným červeným svetlom (bez vibrovania).
- Poslanie stavu automatizácie (napríklad, či je brána otvorená alebo zatvorená): viď odsek 5.
- Indikácia chybového stavu automatizácie: červené záblesky led a prerušované vibrovanie.

3 - KONTROLA VYSIELAČA

Pred uložením vysielača do pamäte prijímača automatickej brány skontrolujte jeho správne fungovanie stlačením ľubovoľného tlačidla a súčasným pozorovaním rozsvietenia led (**obr. 1**): ak sa led nerozsvieti, viď odsek 7.

4 - NAČÍTANIE VYSIELAČA

Na uloženie vysielača do pamäte prijímača sú k dispozícii nasledovné postupy:
- Načítanie v "Režime 1"
- Načítanie v "Režime 2"
- Načítanie v "Rozšírenom režime 2"
- Načítanie prostredníctvom "Aktivačného kódu" prijatého z vysielača, ktorý je už uložený v pamäti

Tieto postupy sú uvedené v príručke k prijímaču alebo k riadiacej jednotke, s ktorou by mal vysielač fungovať. Spomínané návody sú dostupné aj na stránke: www.niceforyou.com

⚠ - Pri nasledovných postupoch sú aktivované iba tlačidlá **1**, **2**, **3** vysielača (**obr. 1**). Štvrté tlačidlo je vyhradené len pre vyžiadanie stavu (odsek 5).

A - Načítanie v "Režime 1"
Umožňuje uložiť do pamäte prijímača naraz všetky 3 ovládacie tlačidlá vysielača a priradiť ich automaticky ku každému príkazu, ktorý sa spravuje riadiacou jednotkou (príkazy z výroby).

B - Načítanie v "Režime 2"
Umožňuje uložiť do pamäte prijímača jediné tlačidlo vysielača a priradiť ho k príkazom, ktoré sa spravujú riadiacou jednotkou (max. 4 a vybrané používateľom).
Poznámka – postup sa musí zopakovať pre každé jedno tlačidlo, ktoré má byť uložené do pamäte.

C - Načítanie v "Rozšírenom režime 2"
Je rovnaké ako načítanie **" B - "Režim 2"**, ale navyše s možnosťou výberu želaného príkazu (na priradenie k tlačidlu, ktoré sa ukladá do pamäte) z rozšíreného zoznamu príkazov spravovaných riadiacou jednotkou (až 15 rôznych príkazov). Vykonateľnosť postupu závisí od kapacity riadiacej jednotky spravovať týchto 15 príkazov.

D - Načítanie prostredníctvom "AKTIVAČNÉHO kódu" (medzi STARÝM vysielačom už uloženým v pamäti a NOVÝM vysielačom)
Vysielač ON3ELR má tajný kód, nazývaný "AKTIVAČNÝ KÓD". Prenesením tohto kódu z vysielača, ktorý je už načítaný, do nového, nový vysielač bude automaticky rozpoznaný prijímačom (a uložený do pamäte).

Postup ukladania do pamäte:
01. Priložte k sebe dva vysielače (NOVÝ a STARÝ už načítaný) ako na **obr. 4**.
02. Na NOVOM vysielači stlačte a pustite ovládacie tlačidlo. Led na STAROM vysielači sa rozsvieti a začne blikať.
03. Na STAROM vysielači stlačte a pustite ovládacie tlačidlo. Po skončení prenosu kódu krátku chvíľu oba vysielače (NOVÝ a STARÝ) vibrujú a rozsvietia zelenú led (koniec postupu).

Keď bude NOVÝ vysielač použitý, počas prvých 20-krát bude vysielať k prijímaču tento "aktivačný kód" spolu s príkazom. Prijímač automaticky uloží do pamäte identifikačný kód vysielača, ktorý ho vysielal.

5 - PROCEDÚRA VYŽIADANIA STAVU

01. Stlačte a pustite tlačidlo " **i**" "Vyžiadanie stavu" (**obr. 1**).
02. Stlačte a pustite ovládacie tlačidlo, priradené k automatizácii, od ktorej sa požaduje stav.
03. Pozorujte konečnú farbu led, ktorá nasleduje po sérii oranžových zábleskov:
    - **ZELENÁ**: brána/garáž OTVORENÁ
    - **ČERVENÁ**: brána/garáž ZATVORENÁ
    - **ORANŽOVÁ**: čiastočne otvorená/zatvorená

Poznámka – V prípade, že vysielač je načítaný vo viacerých automatizáciách a vyžiada sa stav, ON3ELR signalizuje len stav automatickej brány, ktorá ako prvá odpovedala na vyžiadanie stavu alebo ktorá je v dosahu vysielača.
Dôležité - V tomto špecifickom prípade Nice nemôže ponúknuť žiadnu záruku ohľadom stavu všetkých automatizácií.

6 - VÝMENA BATÉRIE

Keď je batéria vybitá, po stlačení tlačidla intenzita svetla led klesá a vysielač prestane vysielať. Ak je batéria čiastočne vybitá, led počas vysielania vydáva červené záblesky.
Na obnovenie správnej činnosti vysielača vymeňte vybitú batériu za novú rovnakého typu, pričom dodržte polaritu znázornenú na **obr. 5**.

7 - LIKVIDÁCIA VÝROBKU

Tento výrobok je neoddeliteľnou súčasťou automatizácie, a preto musí byť zlikvidovaný spolu s ňou.
Tak ako montážne operácie, aj demontáž na konci životnosti zariadenia, musia vykonávať kvalifikovaní pracovníci. Výrobok sa skladá z rôznych materiálov: niektoré z nich sú určené na recykláciu, iné musia byť zlikvidované. Odporúčame vám informovať sa o systémoch recyklácie alebo likvidácie, uvedených v miestne platných predpisoch pre danú kategóriu výrobkov.
Pozor! – Niektoré časti výrobku môžu obsahovať škodlivé alebo nebezpečné látky, ktoré v prípade rozptýlenia v prostredí môžu mať škodlivé účinky na životné prostredie a na ľudské zdravie.
Ako znázorňuje symbol naboku, je zakázané odhodiť tento výrobok do domového odpadu. Vykonajte preto "separovaný zber odpadu" v súlade s metódami stanovenými predpismi platnými na vašom území alebo vráťte výrobok predajcovi pri nákupe nového rovnocenného výrobku.
Pozor! – Miestne predpisy môžu stanovovať vysoké pokuty za nelegálnu likvidáciu tohto výrobku.

Likvidácia batérie
Pozor! – Vybitá batéria obsahuje jedovaté látky, a preto nesmie byť odhodená do spoločného odpadu. Musí sa zlikvidovať v súlade s metódami 'separovaného' zberu a predpismi platnými v danej krajine.

8 - TECHNICKÉ PARAMETRE VÝROBKU

■ **Napájanie**: lítiová batéria 3 Vdc, typ CR2032 ■ **Životnosť batérie**: približne 2 roky pri 10 vysielaniach denne ■ **Frekvencia**: 433,92 MHz ■ **Radiačný výkon**: 0 dBm (ERP) ■ **Rádiové kódovanie**: "LR" ■ **Pracovná teplota**: -5°C ... +55 °C ■ **Stupeň ochrany**: IP 40 (použitie v dome alebo v chránenom prostredí) ■ **Rozmery**: 45 x 56 x 11 mm ■ **Váha**: 18 g

Poznámky: • Dosah vysielačov a prijímacia kapacita prijímačov je silne ovplyvnená ďalšími zariadeniami (alarmy, rádiové slúchadlá atď.), ktoré pracujú v okolí na rovnakej frekvencii. V týchto prípadoch Nice nemôže poskytnúť žiadnu záruku na skutočný dosah svojich zariadení. • Všetky uvedené technické parametre sa vzťahujú na teplotu prostredia 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. si vyhradzuje právo vykonávať zmeny na výrobku, kedykoľvek to uzná za potrebné, pričom však zachová rovnakú funkčnosť a účel použitia.

9 - ZJEDNODUŠENÉ VYHLÁSENIE O ZHODE EÚ

Nice S.p.A. ako výrobca vyhlasuje, že typ rádiového zariadenia ON3ELR spĺňa náležitosti smernice 2014/53/EÚ.
Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ je k dispozícii na nasledovnej internetovej adrese: https://www.niceforyou.com/en/support

РУССКИЙ

Оригинальное руководство: итальянский язык

1 - ОПИСАНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Передатчик ON3ELR предназначен для управления системами автоматики (применяемыми для автоматизации ворот, в том числе гаражных, шлагбаумов и т.п.).

⚠ **Использование блоков для целей, отличных от вышеуказанных, и в условиях, отличных от приведенных в руководстве, считается ненадлежащим использованием и строго запрещается!**

ON3ELR совместим с приемниками, использующими двустороннюю кодировку «LR».
ON3ELR оснащен 4 кнопками (**рис. 1**): 3 кнопками для передачи команд и 1 функциональной кнопкой для запроса состояния системы автоматики. Кроме того, можно приобрести следующие опциональные принадлежности: тросик для брелока (**рис. 2**); кронштейн для крепления к стене (**рис. 3**).

2 - ФУНКЦИИ ПЕРЕДАТЧИКА

Двусторонняя связь между передатчиком ON3ELR и приемником OXILR позволяет осуществлять следующие функции:
- Отправку приемником подтверждения полученной команды: отправку на передатчик подтверждения того, что переданная им команда получена приемником.
  - Команда получена: передатчик вибрирует, а светодиод несколько раз мигает оранжевым светом и затем на 2 секунды загорается непрерывным зеленым светом.
  - Команда не получена: светодиод передатчика несколько раз мигает оранжевым светом и затем на 2 секунды загорается непрерывным красным светом (при этом вибрация отсутствует).
- Отправка информации о состоянии системы автоматики (например, о том, закрыты ли или открыты ворота): см. параграф 5.
- Индикация неисправности системы автоматики: мигание светодиода красным светом и прерывистая вибрация.

3 - ПРОВЕРКА ПЕРЕДАТЧИКА

Перед тем как сохранять передатчик в памяти приемника системы автоматики, проверьте правильность его работы, для этого нажмите какую-либо кнопку управления и проверьте состояние светодиода (**рис. 1**): если он не загорается, см. параграф 7.

4 - СОХРАНЕНИЕ ПЕРЕДАТЧИКА В ПАМЯТИ

Сохранение передатчика в памяти приемника возможно с помощью следующих процедур:
- Сохранение в памяти в «Режиме 1»
- Сохранение в памяти в «Режиме 2»
- Сохранение в памяти в «Расширенном режиме 2»
- Сохранение в памяти с помощью «Кода активации», перенесенного с передатчика, уже сохраненного в памяти

Эти процедуры описаны в руководстве по эксплуатации приемника или пульта управления, с которым вы хотите использовать передатчик. Указанные руководства доступны также на сайте: www.niceforyou.com

⚠ - Для описанных ниже операций доступны только кнопки **1**, **2**, **3** передатчика (**рис. 1**). Четвертая кнопка зарезервирован исключительно для выполнения запроса состояния (параграф 5).

A - Сохранение в памяти в «Режиме 1»
Позволяет за один раз сохранить в памяти приемника 3 кнопки управления передатчика, автоматически ассоциируя их с каждой из команд, выполняемых блоком управления (заводские команды).

B - Сохранение в памяти в «Режиме 2»
Позволяет сохранить в памяти приемника одну кнопку управления передатчика, ассоциируя ее с той или иной командой, выполняемыми блоком управления (максимум 4, по выбору пользователя). **Примечание** – данную процедуру следует повторить по отдельности для каждой кнопки, которую вы хотите сохранить в памяти.

C - Сохранение в памяти в «Расширенном режиме 2»
Аналогично сохранению в памяти, описанному в пункте «**B**» - «**Режим 2**», с возможностью выбора нужной команды (ассоциируемой с кнопкой, сохраняемой в памяти) из расширенного списка команд, доступных для блока управления (до различных 15 команд).
Возможность выполнения такой процедуры зависит, следовательно, от способности блока управления осуществлять 15 команд.

D - Сохранение в памяти с помощью «Кода АКТИВАЦИИ» (путем его переноса со СТАРОГО передатчика, уже сохраненного в памяти, на НОВЫЙ)
Передатчик ON3ELR обладает секретным кодом, называемым «КОДОМ АКТИВАЦИИ». При перенесении этого кода с передатчика, уже сохраненного в памяти, на новый передатчик, этот последний автоматически распознается приемником (и сохраняется в его памяти).

Процедура сохранения в памяти:
01. Поднесите друг к другу оба передатчика (НОВЫЙ и СТАРЫЙ - уже сохраненный в памяти) как показано на **рис. 4**.
02. На НОВОМ передатчике нажмите и отпустите какую-либо кнопку управления. Светодиод СТАРОГО передатчика загорается и начинает мигать.
03. На СТАРОМ передатчике нажмите и отпустите какую-либо кнопку управления. По завершении передачи кода на мгновение завибрируют оба передатчика (НОВЫЙ и СТАРЫЙ), и загорится зеленый светодиод (конец процедуры).

При использовании НОВОГО передатчика во время первых 20 передач он будет вместе с командой передавать на приемник этот «код активации». Приемник автоматически сохранит в памяти идентификационный код передавшего его передатчика.

5 - ПРОЦЕДУРА ЗАПРОСА СОСТОЯНИЯ

01. Нажмите и отпустите кнопку «**i**» «Запрос состояния» (**Рис. 1**).
02. Нажмите и отпустите кнопку управления, ассоциированную с системой автоматики, запрос состояния которой вы хотите осуществить.
03. Состояние будет определяться окончательным цветом светодиода, которым он будет гореть после серии миганий оранжевым светом:
    - **ЗЕЛЕНЫЙ**: ворота ОТКРЫТЫ
    - **КРАСНЫЙ**: ворота ЗАКРЫТЫ
    - **ОРАНЖЕВЫЙ**: частичное открытие/закрытие

Примечание – Если передатчик сохранен в памяти нескольких устройств автоматики, и при этом выполняется запрос состояния, ON3ELR указывает состояние только того устройства автоматики, которое первым ответило на этот запрос или находится в радиусе действия передатчика.
Внимание! В этом специфическом случае компания Nice не может дать никаких гарантий в отношении состояния всех устройств автоматики.

6 - ЗАМЕНА БАТАРЕИ

Когда батарея разряжена, при нажатии на какую-либо кнопку свечение светодиода ослабевает, и передатчик не осуществляет передачу сигналов. Когда батарея почти разряжена, во время передачи светодиод мигает красным светом.
Для восстановления нормальной работы передатчика замените разряженную батарею новой батареей такого же типа, соблюдая полярность, показанную на **рис. 5**.

7 - УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ

Настоящее изделие является неотъемлемой частью системы автоматизации, для управления которой оно используется, и должно утилизироваться вместе с ней.
Как монтаж, так и демонтаж изделия по окончании срока его службы должны выполняться квалифицированным персоналом. Настоящее изделие состоит из различных материалов, некоторые из которых могут использоваться в качестве вторсырья, а другие подлежат утилизации. Более подробную информацию по утилизации различных видов материалов можно получить в местных органах охраны окружающей среды. **Внимание!** – Отдельные части изделия могут содержать вредные или опасные вещества, которые при ненадлежащей утилизации могут причинить ущерб окружающей среде или здоровью человека.
Знак слева указывает на то, что данное изделие запрещается утилизировать вместе с бытовыми отходами. Поэтому храните и утилизируйте данное изделие «отдельно от бытового мусора» в соответствии с требованиями действующего законодательства или верните его в пункт продажи при покупке нового аналогичного изделия. **Внимание!** – Регламенты, действующие на местном уровне, могут предусматривать серьезные санкции за нарушение правил утилизации этого продукта.

Утилизация батареи
Внимание! – Разряженная батарея содержит загрязняющие вещества и, следовательно, не подлежит утилизации совместно с бытовыми отходами. Ее следует утилизировать, используя методику дифференцированного сброса отходов, предусмотренную нормативами, действующими на вашей территории.

8 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ

■ **Питание**: литиевая батарея напряжением 3 В пост. тока типа CR2032 ■ **Срок службы батареи**: 2 года из расчета 10 передач в день ■ **Частота**: 433,92 МГц ■ **Излучаемая мощность**: 0 дБм (эффективная излучаемая мощность) ■ **Кодировка радиосигнала**: "LR" ■ **Рабочая температура**: -5°C ... +55 °C ■ **Класс защиты**: IP 40 (при использовании в доме или в защищенных помещениях) ■ **Размеры**: 45 x 56 x 11 мм ■ **Вес**: 18 г .

Примечания: • На радиус действия передатчиков и способность приемников к приему сигналов сильно влияют другие устройства (устройства аварийной сигнализации, радионаушники и др.), работающие в этой же зоне на этой же частоте. В этих случаях компания Nice не предоставляет каких-либо гарантий в отношении радиуса действия своих устройств. • Все технические характеристики приведены для температуры окружающей среды 20°C (± 5°C).
• Компания Nice S.p.A. сохраняет за собой право по своему усмотрению и в любой момент вносить изменения в конструкцию изделия с сохранением его функциональных характеристик и предназначения.

9 - УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Изготовитель Nice S.p.A. заявляет, что тип радиочастотного устройства ON3ELR соответствует положениям Директивы 2014/53/EU.

Полный текст декларации соответствия EU доступен по следующему Интернет-адресу: https://www.niceforyou.com/en/support